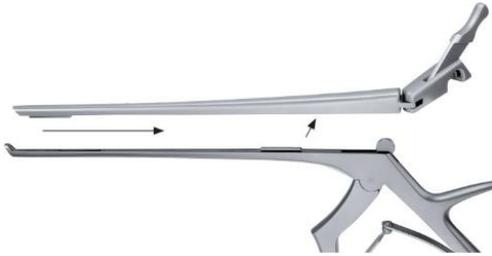


## GEBRAUCHSANWEISUNG (DE) ZERLEGBARE INSTRUMENTE: SYSTEM PROCLEAN UND PFAUENAUGENSCHLUSS



RUDOLF Medical GmbH + Co. KG  
Zollerstrasse 1, 78567 Fridingen an der Donau,  
Deutschland  
Tel. +49 7463 9956-0  
Fax +49 7463 9956-56  
[sales@RUDOLF-med.com](mailto:sales@RUDOLF-med.com)  
[www.RUDOLF-med.com](http://www.RUDOLF-med.com)



D0820 / Rev C / ACR00390 / 2022-12-15

**BITTE VOR DER AUFBEREITUNG LESEN UND SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN**

### PRODUKT

Diese Gebrauchsanweisung ist für die RUDOLF Medical ProClean Instrumente sowie für zerlegbare Zangen und Scheren gültig.

Sie erhalten ein hochwertiges Produkt, dessen sachgerechte Handhabung und Gebrauch im Folgenden dargestellt werden.



Die folgenden Anleitungen beziehen sich auf die Demontage nach dem chirurgischen Eingriff und auf die Montage nach der Reinigung und Desinfektion.

Ausführliche Anleitungen für die Wiederaufbereitung finden Sie in der IFU D0462:



RUDOLF Medical Instrumente werden unsteril geliefert und müssen vor dem Ersteinsatz und unmittelbar nach jedem Gebrauch gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden. Schutzkappen und Transportverpackung müssen vorher entfernt werden. Vor der Sterilisation empfehlen wir, die mechanischen Teile des Instruments mit einem Pflegeöl zu behandeln.

Eine umfängliche Sicht- und Funktionsprüfung der Instrumente sollte vor jeder Anwendung vorgenommen werden.

### VOR JEDEM GEBRAUCH: SICHT- UND FUNKTIONSPRÜFUNG

Prüfen Sie auf Folgendes:

- Äußere Beschädigungen (z. B. verformter Schaft, Dellen, Grate, Risse oder scharfe Kanten)
- Korrekte Funktion (z. B. Gelenke, Scharniere, Beweglichkeit)
- Reinigungs- oder Desinfektionsmittelrückstände

### ZERLEGBARE PROCLEAN INSTRUMENTE

- Zerlegbare ProClean Instrumente haben aufklappbare und abnehmbare Schiebeshäfte.
- Es wird zwischen zwei ProClean Systemvarianten unterschieden:
  - a) Instrumente mit abnehmbarem Schiebeshaft und am unteren Schiebeshaft verbleibendem Maulteil (Zangen)
  - b) Instrumente mit komplett abnehmbarem Schiebeshaft samt Maulteil (Stanzen).

**Abbildung: Beispiel 1 eines ProClean Instruments mit abnehmbarem Schiebeshaft und am unteren Schiebeshaft verbleibendem Maulteil (Zange)**

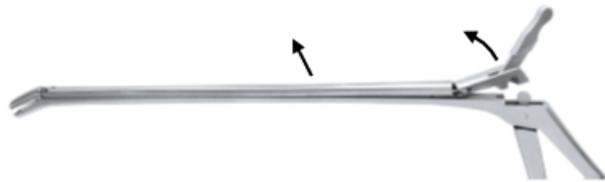


## DEMONTAGE

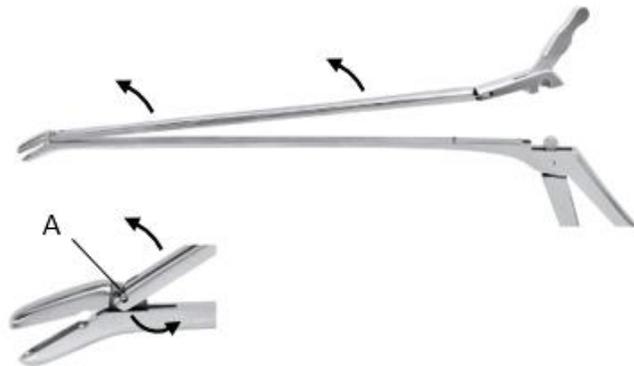
1. Klappen Sie den Öffnungshebel hoch.



2. Lösen Sie den Öffnungshebel aus dem Pfauenaugenschluss, indem Sie ihn nach rechts drücken.



3. Klappen Sie den oberen Schiebeschäft auf, und hängen Sie ihn aus der Stiftverbindung (A) des Maulteils aus.



## Abbildung: Demontiertes Instrument



## MONTAGE

1. Hängen Sie den oberen Schiebeschäft an der Stiftverbindung (A) des Maulteils ein.
2. Klappen Sie den oberen Schiebeschäft parallel zum unteren Schiebeschäft zu, wobei der Öffnungshebel am Schiebeschäft nach rechts weggedrückt ist.
3. Drücken Sie den Öffnungshebel nach links in den Pfauenaugenschluss.
4. Klappen Sie den Öffnungshebel nach unten, und verriegeln Sie den Schiebeschäft.
5. Führen Sie eine Funktionskontrolle durch. Siehe Abschnitt „VOR JEDEM GEBRAUCH: SICHT- UND FUNKTIONSPRÜFUNG“ in dieser Anleitung.

## Abbildung: Beispiel 2 eines ProClean Instruments mit komplett abnehmbarem Schiebeschäft samt Maulteil (Stanze)



## DEMONTAGE

1. Klappen Sie den Öffnungshebel hoch.



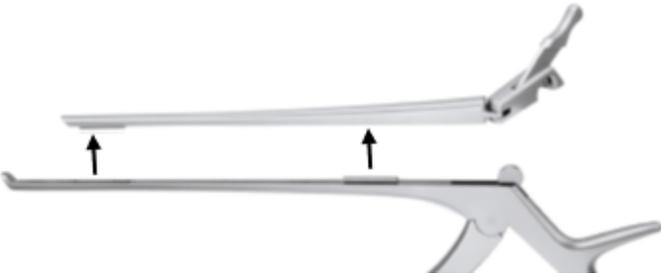
2. Lösen Sie den Öffnungshebel aus dem Pfauenaugenschluss, indem Sie ihn nach rechts drücken.



3. Schieben Sie den oberen Schiebenschaft nach rechts aus den Führungsnuten.



4. Nehmen Sie den oberen Schiebenschaft vom Instrument ab.



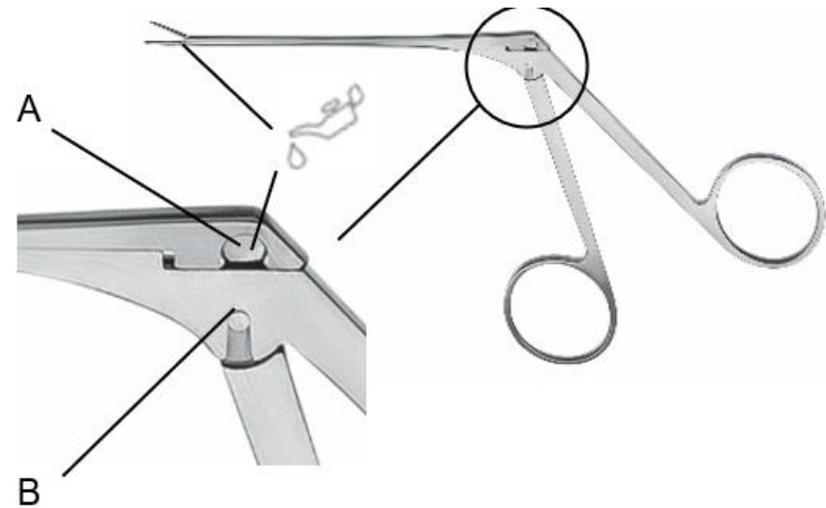
## MONTAGE

1. Der Öffnungshebel ist nach rechts weggeklappt. Legen Sie den oberen Schiebenschaft so auf den unteren Schiebenschaft, dass die Führungsnuten ineinandergreifen.
2. Schieben Sie den oberen Schiebenschaft so weit nach links, bis der Öffnungshebel in den Pfauenaugenschluss gedrückt werden kann.
3. Klappen Sie den Öffnungshebel nach unten, und verriegeln Sie den Schiebenschaft.
4. Führen Sie eine Funktionskontrolle durch. Siehe Abschnitt „VOR JEDEM GEBRAUCH: SICHT- UND FUNKTIONSPRÜFUNG“ in dieser Anleitung.

## ZERLEGBARE INSTRUMENTE MIT PFAUENAUGENSCHLUSS

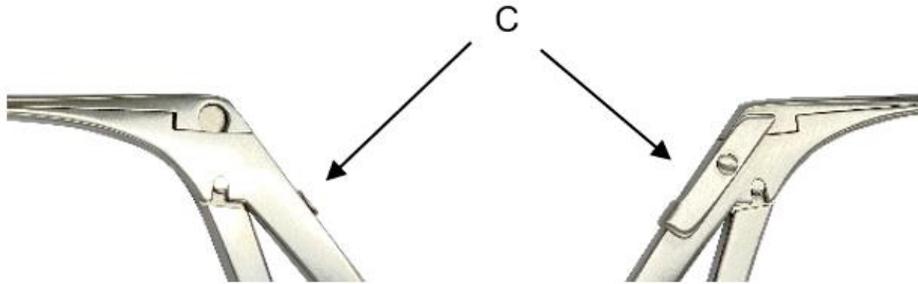
- Zerlegbare Instrumente mit Pfauenaugenschluss sind dreiteilig zerlegbar, haben einen aufklappbaren Schiebenschaft und ggf. einen Verschlussriegel.

### Abbildung: Beispiel für ein Instrument mit Pfauenaugenschluss



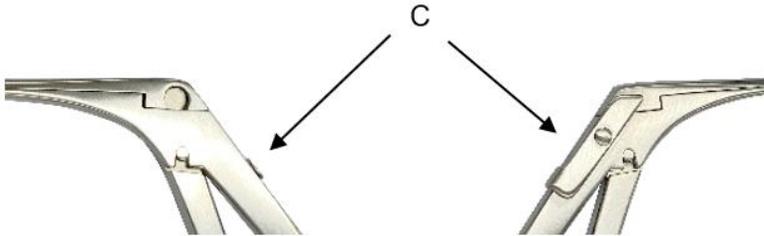
A = Pfauenaugenschluss  
B = Führungsnut

**Abbildung: Beispiel für ein Instrument mit Pfauenaugenschluss – Variante mit Verschlussriegel (C)**

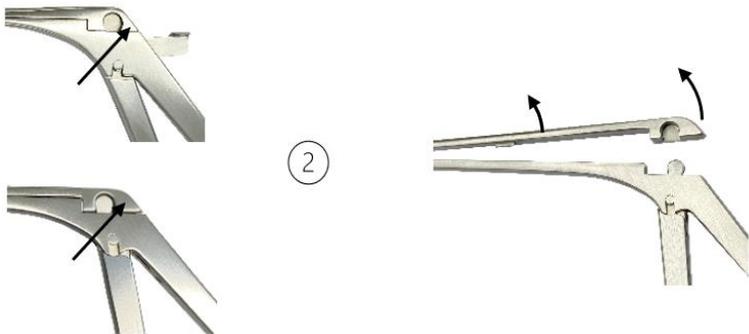


**DEMONTAGE**

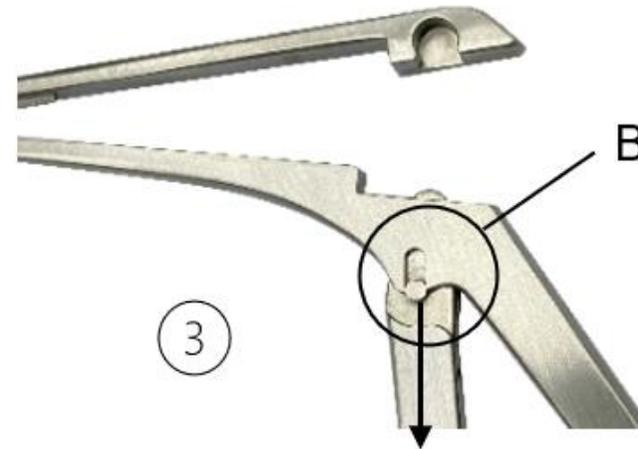
1. Dieser Schritt nur bei Variante C: Entriegeln Sie den Verschlussriegel.



2. Drücken Sie den oberen Schiebesehaft am äußeren Rand aus dem Pfauenaugenschluss (A) heraus, und klappen Sie ihn nach oben.



3. Lösen Sie das bewegliche, abnehmbare Griffteil aus der Führungsnut (B) des fixen Instrumententeils nach unten hin heraus.

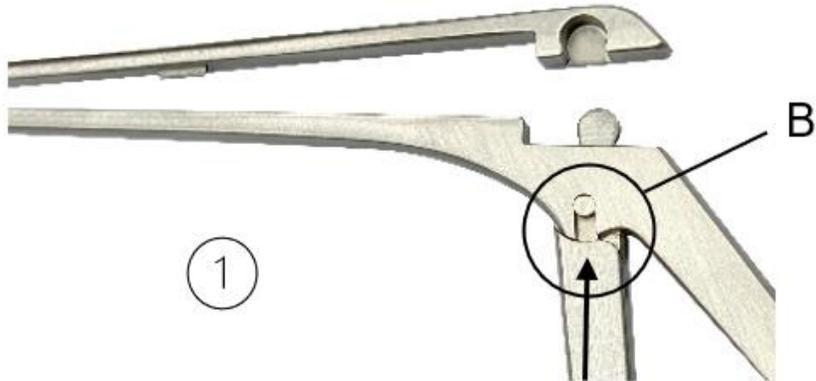


**Abbildung: Demontiertes Instrument**

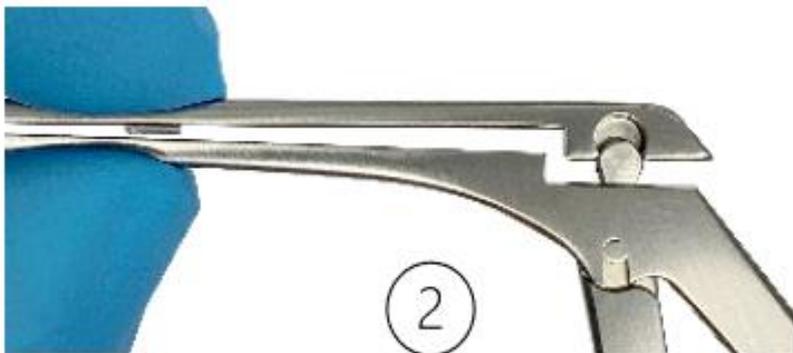


## MONTAGE

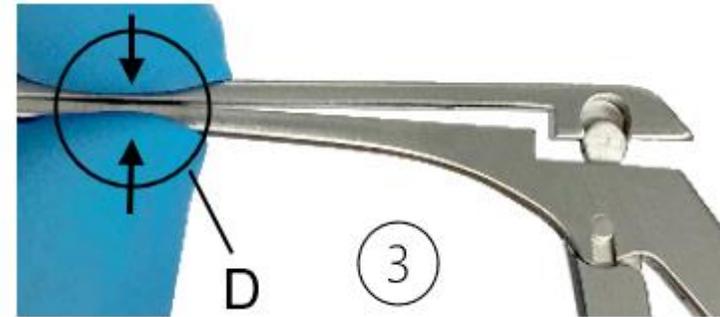
1. Stecken Sie das bewegliche Griffteil vollständig in die Führungsnut des fixen Instrumententeils (B).



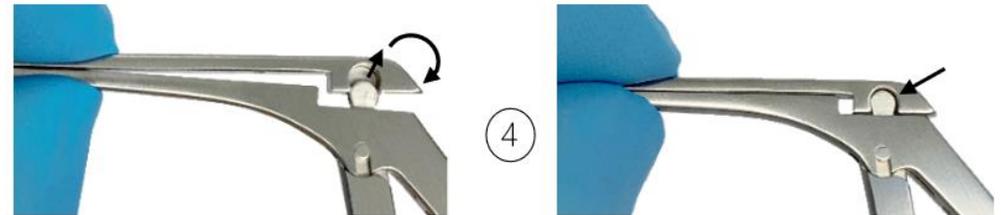
2. Klappen Sie den oberen Schiebenschaft nach unten, und drücken Sie diesen dann leicht an den unteren Schiebenschaft.



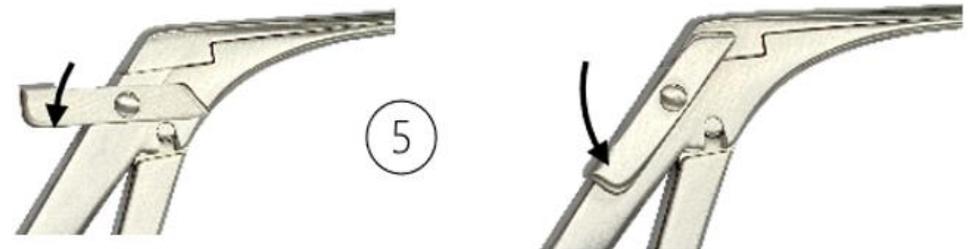
3. Drücken Sie den oberen und unteren Schiebenschaft leicht zusammen, sodass die Führungsteile beider Schäfte (D) ineinandergreifen.



4. Verbinden Sie den Pfauenaugenschluss. Führen Sie hierzu die seitliche Öffnung des oberen Schiebenschafts auf das Pfauenauge des beweglichen Griffteils.



5. Dieser Schritt gilt nur für die Variante mit Verschlussriegel: Verriegeln Sie. Drücken Sie hierzu den Verschlussriegel nach unten, sodass dieser am Griffschenkel anliegt.



6. Führen Sie eine Funktionskontrolle durch. Siehe Abschnitt „VOR JEDEM GEBRAUCH: SICHT- UND FUNKTIONSPRÜFUNG“ in dieser Anleitung.

## SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten
	Chargen-Nummer
	Artikel-Nummer
	Menge in einer Verpackung
	Nicht steril
	Achtung
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	CE-Kennzeichnung gemäß EG-Richtlinie 93/42/EWG
	Schmieren Sie mit silikonfreiem, biokompatiblen medizinischem Weißöl, welches für die Dampfsterilisation zugelassen ist.
	(Medical Device) Medizinprodukt